

Clothing 衣料品 衣物品 服饰 เครื่องแต่งกาย

BELLE MAISON outlet

Get a present for purchase over 3,000yen. **870**

消費满¥3,000送小礼物一件	消費满¥3,000送小禮物一件
3,000엔 이상의 상품구매로 노벨티 선물	หากซื้อเกิน¥3,000 จะมีของขวัญลิต

帽子屋 BOSHUYA OUTLET

5% off All Purchases * Excluded care articles and samples. **515**

全部商品95折 (护理用品, 样品除外)	全部商品95折 (護理用品, 樣品除外)
구매 금액 상관없이 5% 할인 *케어용품, 샘플은 대상 외	ลด 5% โดยไม่จำกัดการซื้อขั้นต่ำ *ไม่รวมสินค้าตัวอย่างและสินค้าเพื่อบำรุงรักษา

dinos OUTLET

10% off All Purchases **610**

全部商品9折	
구입금액과 상관없이 10% 할인	รับส่วนลด 10% (ไม่จำกัดราคาสินค้า)

FINE7

5% off for purchases of 5,400 yen or more **235**

消費满¥5,400即享95折优惠	消費满¥5,400即享95折優惠
5,400엔 이상 구입시 5% 할인	ซื้อสินค้า 5,400 เยนขึ้นไป รับส่วนลด 5%

GAP OUTLET

5% off All Purchases **130**

全部商品95折	
구입금액과 상관없이 5% 할인	รับส่วนลด 5% (ไม่จำกัดราคาสินค้า)

J.FERRY OUTLET SELECT

10% off for purchases of 10,000 yen or more **150**

消費满¥10,000即享9折优惠	消費满¥10,000即享9折優惠
10,000엔 이상 구입시 10% 할인	ซื้อสินค้า 10,000 เยนขึ้นไป รับส่วนลด10%

lifestyle station ALTRO

5% off for purchases of 10,800 yen or more **500**

消費满¥10,800即享95折优惠	消費满¥10,800即享95折優惠
10,800엔 이상 구입시 5% 할인	ซื้อสินค้า 10,800 เยนขึ้นไป รับส่วนลด 5%

MAX&Co.

5% off for purchases of 10,800 yen or more * Limited to New Products **1645**

消費满¥10,800即享95折优惠 (仅限新品)	消費满¥10,800即享95折優惠 (仅限新品)
10,800엔 이상 구입시 5% 할인 *신상품에 한함	ซื้อสินค้า 10,800 เยนขึ้นไป รับส่วนลด 5% เฉพาะสินค้าใหม่เท่านั้น

minette by wacoal

5% off for purchases of 5,400 yen or more **405**

消費满¥5,400即享95折优惠	消費满¥5,400即享95折優惠
5,400엔 이상 구입시 5% 할인	ซื้อสินค้า 5,400 เยนขึ้นไป รับส่วนลด 5%

r closet RENOWN

5% off All Purchases **1620**

全部商品95折	
구입금액과 상관없이 5% 할인	รับส่วนลด 5% (ไม่จำกัดราคาสินค้า)

Triumph

8% off for purchases of 5,400 yen or more **895**

消費满¥5,400即享92折优惠	消費满¥5,400即享92折優惠
5,400엔 이상 구입시 8% 할인	ซื้อสินค้า 5,400 เยนขึ้นไป รับส่วนลด 8%

UR URBAN RESEARCH

10% off for purchases over 5,400yen. **1570**

消費满¥5,400即享9折优惠	消費满¥5,400即享9折優惠
5,400엔 이상의 상품구매로 10% 할인	ซื้อ¥5,400ขึ้นไป ลด10%

VUMPS VERY UPWARDLY MOBILE PAPERS

10% off for purchases over 21,600yen. 5% off for purchases over 5,400yen. **740**

消費满¥21,600即享9折优惠	消費满¥21,600即享9折優惠
消費满¥5,400即享95折优惠	消費满¥5,400即享95折優惠
21,600엔 이상의 상품구매로 10% 할인	ซื้อ¥21,600ขึ้นไป ลด10%
5,400엔 이상의 상품구매로 5% 할인	ซื้อเกิน¥5,400 ลด5%

EDWIN

5% off for all orders. **420**

全部商品95折	
구매 금액 상관없이 5% 할인	ลด5%โดยไม่จำกัดการซื้อขั้นต่ำ

Interior goods, Table ware, Miscellaneous goods, Toys, Cosmetics 室内用品, 餐具, 杂货, 玩具, 化妆品

For purchases of 5,400 yen or more * You receive a special present. **765**

消費满¥5,400送小礼物一件	消費满¥5,400送小禮物一件
5,400엔 이상 구입시 사은품 증정	ซื้อสินค้า 5,400 เยนขึ้นไป รับหรือของขวัญพิเศษ

cosmetics Celule

10% off for purchases of 2,000 yen or more **201**

消費满¥2,000即享9折优惠	消費满¥2,000即享9折優惠
2,000엔 이상 구입시 10% 할인	ซื้อสินค้า 2,000 เยนขึ้นไป รับส่วนลด 10%

Franc franc BAZAR

5% off for purchases of 5,400 yen or more **255**

消費满¥5,400即享95折优惠	消費满¥5,400即享95折優惠
5,400엔 이상 구입시 5% 할인	ซื้อสินค้า 5,400 เยนขึ้นไป รับส่วนลด 5%

Toy Park

One chance to play our Slot Car racing play with a minimum purchase of 3,000yen (discounted price) **1640**

折扣后金額满¥3,000 即可免费玩赛车游戏一回	折扣后金額满¥3,000 即可免費玩賽車遊戲一回
할인적용 후 가격이 3,000엔 이상일 경우, 스톱카 한 회 무료 주행	฿หลังส่วนลดการรับรางวัล1ครั้ง เมื่อซื้อข้าวเงินหลังหักส่วนลดเกิน 3,000 เยน

MALAIKA

For purchases of 3,000yen or more * You receive a special present. **505**

消費满¥3,000送小礼物一件	消費满¥3,000送小禮物一件
3,000엔 이상 구입시 사은품 증정	ซื้อสินค้า 3,000 เยนขึ้นไป *ซื้อสินค้า 3,000 เยนขึ้นไปรับหรือของขวัญพิเศษ

SWEET-FACTORY-PLUS

8% off for purchases of 1,080 yen or more **SF10**

消費满¥1,080即享92折优惠	消費满¥1,080即享92折優惠
1,080엔 이상 구입시 8% 할인	ซื้อสินค้า 1,080 เยนขึ้นไป รับส่วนลด 8%

VICEVERSA

8% off for purchase over 3,240yen. * Not including the goods on sales. **1230**

消費满¥3,240即享92折优惠 (打折品除外)	消費满¥3,240即享92折優惠 (打折品除外)
3,240엔 이상의 상품구매로 8% 할인 *세일 상품은 제외합니다	หากซื้อเกิน¥3,240 ลด 8% *ไม่รวมสินค้าที่ลดราคาออกบู๊ก่อนแล้ว

ABC-MART

5% off for purchases of 5,400 yen or more **560**

消費满¥5,400即享95折优惠	消費满¥5,400即享95折優惠
5,400엔 이상 구입시 5% 할인	ซื้อสินค้า 5,400 เยนขึ้นไป รับส่วนลด 5%

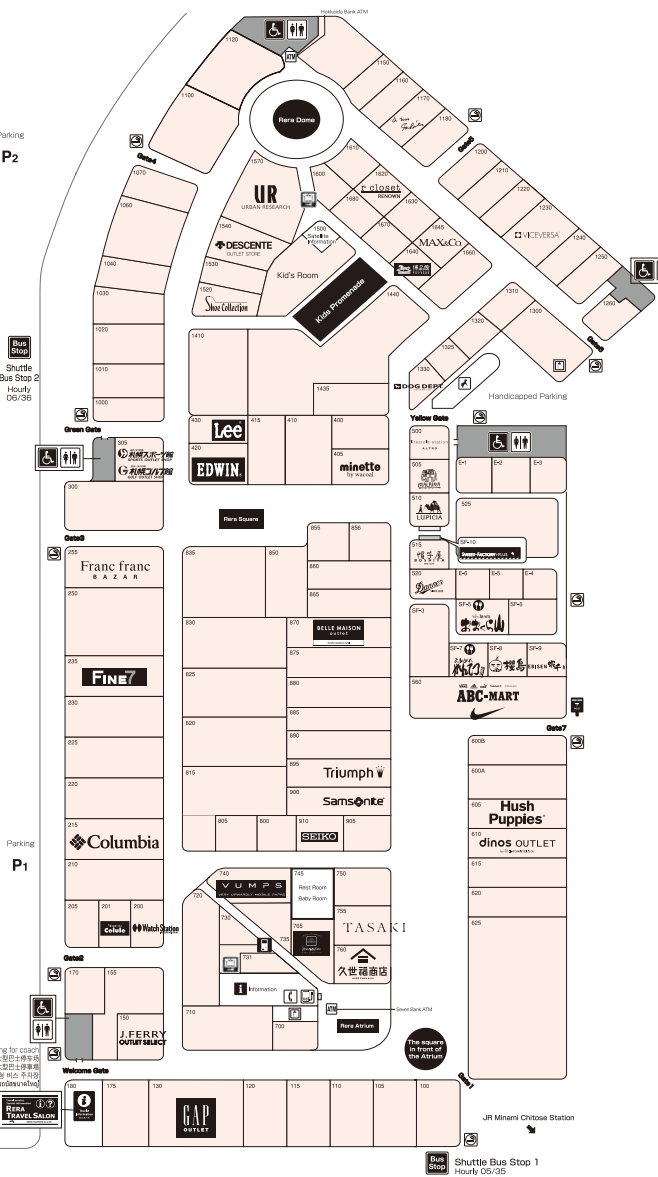
You can not get discount by presenting this picture. Please go to No.180 Travel Salon to get the discount coupon.

通过提示该画面,您无法得到店铺折扣。请前往180号旅游沙龙领取优惠券。

通過提示該畫面 您無法得到店鋪折扣。請前往180號旅遊沙龍領取優惠券。

이 화면을 제시하는것만으로는 각 점포에서 특전을 사용할 수 없습니다. 각 점포의 특전을 사용하려면 쿠폰팸플렛이 필요합니다. 쿠폰팸플렛은 트레블살롱에서 배포하고 있습니다.

เพียงให้ดูหน้างานนี้ไม่สามารถรับส่วนลดจากร้านค้าใด ในการจะรับส่วนลดพิเศษนั้นต้องมีคูปองฉบับกระดาษที่เป็นเล่ม คูปองฉบับกระดาษนั้นสามารถรับได้ที่ทราเวลชาลอน



FREE Wi-Fi SPOT Whole Facility FREE Wi-Fi

ID: rerafreewifi
password: reraogogo

You can not get discount by presenting this picture.
Please go to No.180 Travel Salon to get the discount coupon.

通过提示该画面,您无法得到店铺折扣。
请前往180号旅游沙龙领取优惠券。

通過提示該畫面 您無法得到店鋪折扣。
請前往180號旅遊沙龍領取優惠券。

이 화면을 제시하는것만으로는 각 점포에서 특전을 사용할 수 없습니다.
각 점포의 특전을 사용하려면 쿠폰팸플렛이 필요합니다.
쿠폰팸플렛은 트래블살롱에서 배포하고 있습니다.

เพียงให้ดูหน้าจอนี้ไม่สามารถรับส่วนลดจากร้านค้าใด
ในการจะรับส่วนลดพิเศษนั้นต้องมีคู่มือฉบับกระดาษที่เป็นเล่ม
คู่มือฉบับกระดาษนั้นสามารถรับได้ที่ทราเวลชาลอน



10% OFF 9折

10% off for purchases of 3,240 yen or more (Except special price products) **1170**

消費滿¥3,240即享9折優惠 (特價品除外)	消費滿¥3,240即享9折優惠 (特價品除外)
3,240엔 이상 구입시 10% 할인 (특가품 제외)	ซื้อสินค้า 3,240 เยนขึ้นไป รับส่วนลด 10% (ยกเว้นสินค้าราคาพิเศษ)

5% OFF 95折

5% off for purchases of 5,400 yen or more **620**

消費滿¥5,400即享95折優惠	消費滿¥5,400即享95折優惠
5,400엔 이상 구입시 5% 할인	ซื้อสินค้า 5,400 เยนขึ้นไป รับส่วนลด 5%

5% OFF 95折

Hush Puppies® 5%OFF with purchases over 5,400 yen(per pair) **605**

消費滿¥5,400的鞋即享95折優惠	消費滿¥5,400的鞋即享95折優惠
5,400엔 이상의 신발 구매시 5% off	ลด5% สำหรับรองเท้าคู่ๆที่มีมูลค่าเกิน5,400เยน

5% OFF 95折

Samsoneite 5% off for purchases of 10,800 yen or more **900**

消費滿¥10,800即享95折優惠	消費滿¥10,800即享95折優惠
10,800엔 이상 구입시 5% 할인	ซื้อสินค้า 10,800 เยนขึ้นไป รับส่วนลด 5%

5% OFF 95折

SEIKO 5% off for purchase over 10,000yen(SEIKO watches only). * Some items are not included.Please inquire the staff for more details. **910**

消費滿¥10,000的SEIKO表即享95折優惠 (詳情請諮詢工作人員)	消費滿¥10,000的SEIKO表即享95折優惠 (詳情請諮詢工作人員)
10,000엔 이상의 세이코 시계를 구매로 5%할인 ※대형의 상품도 있습니다. 상세한것은 직원에게 문의 하십시오	หากซื้อนาฬิกาSEIKO เกิน¥10,000 ลด5% ※สินค้าบางรายการไม่เข้าร่วมแคมเปญ รายละเอียดโปรดถามพนักงานขาย

5% OFF 95折

Shoe Collection 5% off for purchases of 5,400 yen or more **1520**

消費滿¥5,400的鞋即享95折優惠	消費滿¥5,400的鞋即享95折優惠
5,400엔 이상 구입시 5% 할인	ซื้อสินค้า 5,400 เยนขึ้นไป รับส่วนลด5%

755

Please consult the staff for more details.

TASAKI

具体内容請向店鋪確認。	具體內容請向店鋪確認。
내용은 점두에서 확인해 주십시오.	สำหรับรายละเอียดโปรดสอบถามจากทางร้าน

10% OFF 9折

TRARIUM BAGS & LUGGAGE 10% off for suitcases. **400**

旅行箱9折優惠	旅行箱9折優惠
여행용케리어 구매로 10%할인	ซื้อกระเป๋าเดินทาง ลด10%

200

Get a travelling pouch for purchase over 32,400yen.

Watch Station INTERNATIONAL

消費滿¥32,400即可獲得旅遊便利包	消費滿¥32,400即可獲得旅遊便利包
32,400엔 이상의 구매로 트래블 포치를 선물	ซื้อเกิน¥32,400ขึ้นไป แถมกระเป๋าเดินทาง

300

5% off for purchases of 5,400 yen or more

Sporting&outdoor goods 体育运动·户外运动用品 體育運動·戶外運動用品 스포츠·아웃도어 อุปกรณ์กีฬา·กิจกรรมกลางแจ้ง

消費滿¥5,400即享95折優惠	消費滿¥5,400即享95折優惠
5,400엔 이상 구입시 5% 할인	ซื้อสินค้า 5,400 เยนขึ้นไป รับส่วนลด 5%

215

5% off All purchases

Columbia Sportswear Company

全部商品95折	
구입금액과 상관없이 5% 할인	รับส่วนลด 5% (ไม่จำกัดราคาสินค้า)

5% OFF 95折

Japan. Tax-free Shop

구입금액과 상관없이 5% 할인	รับส่วนลด 5% (ไม่จำกัดราคาสินค้า)
------------------	-----------------------------------

1540

DESCENTE 10% off for purchases of 21,600 yen or more

10% OFF 9折

消費滿¥21,600即享9折優惠	消費滿¥21,600即享9折優惠
21,600엔 이상 구입시 10% 할인	ซื้อสินค้า 21,600 เยนขึ้นไป รับส่วนลด 10%

305

5% off for purchases of 5,400 yen or more

利權入ホ-ツ館 SPORTS OUTLET SHOP 利權OUTLET SHOP GOLF OUTLET SHOP

消費滿¥5,400即享95折優惠	消費滿¥5,400即享95折優惠
5,400엔 이상 구입시 5% 할인	ซื้อสินค้า 5,400 เยนขึ้นไป รับส่วนลด 5%

1330

5% off for purchases of 5,400 yen or more

DOG DEPT. SANTA MONICA

消費滿¥5,400即享95折優惠	消費滿¥5,400即享95折優惠
5,400엔 이상 구입시 5% 할인	ซื้อสินค้า 5,400 เยนขึ้นไป รับส่วนลด 5%

SF9

Get one half boiled seasoning egg for free by ordering a Ramen. * Please present the coupon before placing your order.

EBISEN 鰯子

購買拉麵贈送半顆滷蛋 (點餐時請出示優惠券)	購買拉麵贈送半顆滷蛋 (點餐時請出示優惠券)
라면 주문으로 일본식 계란조림(아지치케 타마고) 반개를 서비스 ※주문시 구분을 제시해 주십시오. 이미 계란이 들어있는 라면은 할인할 수 없습니다.	สั่งราเมนแถมกับปรุงรสครึ่งฟอง ◎โปรดแสดงคูปองก่อนสั่งอาหาร

SF7

Get one boiled seasoning egg for free by ordering a Ramen. * No price discount can be got by presenting Rera coupon.

日本料理 櫻鳥

購買拉麵贈送1顆滷蛋 (點餐時請出示優惠券)	購買拉麵贈送1顆滷蛋 (點餐時請出示優惠券)
라면 주문으로 일본식 계란조림(아지치케 타마고)한개를 서비스 ※주문시 구분을 제시해 주십시오. 이미 계란이 들어있는 라면은 할인할 수 없습니다.	สั่งราเมน1ซามแถมกับปรุงรส1ฟอง ◎โปรดแสดงคูปองก่อนสั่งราเมนหากเมนูที่สั่งมีไข่อยู่แล้วจะใส่คูปองไม่ได้

510

8% off of Hokkaido limited edition tea (50g can and 3set of mini cans)

LUPICIA

購買北海道限定茶 (每罐50g, 3種茶葉一組) 即享92折優惠	購買北海道限定茶 (每罐50g, 3種茶葉一組) 即享92折優惠
홋가이드 한정 차 (50g캔, 푸치캔3중세트)	ชาที่ขายเฉพาะสถานีโกโต (กระป๋อง50g, เซ็ตกระป๋องขนาดเล็กสามอย่าง)ลด8%

760

Get a present for purchase over 2,000yen. * No other discount can be used in conjunction with coupon.

久世福商店 KUZU FUKU & CO.

消費滿¥2,000送小禮物一件 (不可與其他優惠并用)	消費滿¥2,000送小禮物一件 (不可與其他優惠並用)
2,000엔 이상의 상품구매로 노벨티 선물 ※다른 선물 특전과 함께 사용할 수 없습니다.	ซื้อเกิน¥2,000ของรางวัลให้ ◎ไม่สามารถใช้ร่วมกับโปรโมชั่นอื่น

SF5

100 Yen off All orders (Ramen)

おくら山

每碗拉面減¥100	每碗拉麵減¥100
라면을 주문한 고객님은 100엔 할인	สำหรับลูกค้าที่สั่งราเมน ลดไปจานละ 100เยน

SF8

By showing this coupon, you get one full egg instead of half for ordering RAMEN

櫻鳥

購買拉麵贈送1個滷蛋 (點餐時請出示優惠券)	購買拉麵贈送1顆滷蛋 (點餐時請出示優惠券)
쿠폰을 제시하고 라면 주문하시면 평소는 계란 절반을 드리는것을 계란을 통개로 서비스	ปกติสั่งราเมนจะได้ไข่ครึ่งฟองแต่เราจะแถมให้อีกครึ่งฟองเป็น1ฟอง ◎โปรดแสดงคูปองก่อนสั่งอาหาร

510

8% off of Hokkaido limited edition tea (50g can and 3set of mini cans)

LUPICIA

購買北海道限定茶 (每罐50g, 3種茶葉一組) 即享92折優惠	購買北海道限定茶 (每罐50g, 3種茶葉一組) 即享92折優惠
홋가이드 한정 차 (50g캔, 푸치캔3중세트)	ชาที่ขายเฉพาะสถานีโกโต (กระป๋อง50g, เซ็ตกระป๋องขนาดเล็กสามอย่าง)ลด8%

Japan. Tax-free Shop

TAX Free Store *for Foreign Travelers 免税店 ※仅面向外国游客 免税店 ※僅面向外國旅客 면세점 ※외국인여행자 대상 란ปลอดภาษี (สำหรับนักท่องเที่ยวต่างชาติ)

510

8% off of Hokkaido limited edition tea (50g can and 3set of mini cans)

LUPICIA

購買北海道限定茶 (每罐50g, 3種茶葉一組) 即享92折優惠	購買北海道限定茶 (每罐50g, 3種茶葉一組) 即享92折優惠
홋가이드 한정 차 (50g캔, 푸치캔3중세트)	ชาที่ขายเฉพาะสถานีโกโต (กระป๋อง50g, เซ็ตกระป๋องขนาดเล็กสามอย่าง)ลด8%



各ショップの皆様へ
お客様がレラクーポンをご利用の際、レラクーポンチケットを1枚切り取ってください。

Notes regarding the use of Rera coupons

- Rera coupons can only be used at the Chitose Outlet Mall Rera.
- Please present the Rera coupons before placing your order.
- No other discount or services (including tax exemption) may be used in conjunction with Rera coupons.
- In some cases Rera coupons may not be used during sale periods or with regard to certain products.
- Items purchased with Rera coupons cannot be returned.
- The shops are subject to change without prior notice.

使用本折扣券时的注意事项

- 本券仅限千岁奥特莱斯商城 Rera 使用。
- 请于结账前出示此券。
- 本券不可與其他折扣 (包括免稅) 和優惠活動并用。
- 特賣期間或部分商品可能無法使用此券。
- 使用本券購買的商品恕不退貨。
- 店鋪也有可能不預先告知而更改內容, 敬請諒解。

Rera 折價券使用注意須知

- 僅限用於千歲暢貨中心 Rera。
- 結帳前請出示折價券。
- 本券不可與其他折扣 (包括免稅) 和優惠活動併用。
- 特價期間或部分商品可能無法使用折價券。
- 使用折價券所購買的商品恕不接受退貨。
- 店鋪有可能未經公告更改換新, 敬請見諒。

레라쿠폰 사용시 주의사항

- 레라쿠폰은 치토세 아웃렛 몰-레라에서만 이용하실 수 있습니다.
- 레라쿠폰을 이용하실 때에는 미리 제시하여 주십시오.
- 레라쿠폰의 특전은 다른 할인(연세포함) 및 서비스와 함께 사용할 수 없습니다.
- 세일기간 중 일부상품은 레라쿠폰을 이용하실 수 없습니다.
- 레라쿠폰을 이용하실 경우, 반품하실 수 없습니다.
- 각 매장은 사전에 예고없이 교체가 되는 경우가 있사오니 양해해 주시기 바랍니다.

คำอธิบายวิธีการใช้คูปอง Rera

- คูปอง Rera นี้ใช้ได้เฉพาะที่ Chitose outlet เท่านั้น
- กรุณาแสดงคูปอง Rera ก่อนใช้บริการ
- ไม่สามารถใช้Reraคูปองร่วมกับสินค้าที่จัดรายการส่งเสริมการขายประเภทอื่นๆ (เช่น สินค้าปลอดภาษี)ได้
- ระหว่างการจัดรายการอาจมีสินค้าบางรายการไม่สามารถใช้คูปอง Rera ได้
- สินค้าที่ซื้อโดยใช้คูปอง Rera ไม่สามารถคืนสินค้าได้
- อาจมีการเปลี่ยนแปลงรายละเอียดสินค้าในบางสาขาโดยไม่มีการแจ้งให้ทราบล่วงหน้า

Valid until 有效期至为 有效期至為 유효기한 หมดเขต
12/31/2016